

DE DEUTSCH EN ENGLISH FR FRANÇAIS IT ITALIANO ES ESPAÑOL

Ausgang	Output	Sortie	Uscita	Salida	8937970000	1283230000
Dauerstrom	Continuous current	Courant permanent	Corrente permanente	Intensidad permanente	2 A	2 A
Max. Schaltstrom (Derating beachten)	Max. switching current (follow derating)	Intensité max. de commutation (respecter déclassement)	Corrente di commutazione max. (tenere conto del declassamento)	Corriente de conmutación máx. (observar Derating)	4 A, derating	2 A
Max. Schaltfrequenz	Max. switching frequency	Fréquence de commutation max.	Frequenza di commutazione max.	Frecuencia máx. de conmutación	125 Hz	10 Hz
Allgemeine Daten	General Data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales		
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	88.1 x 6.1 x 97 mm	
Schutzart	Degree of protection	Degré de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP20	
Leiterquerschnitt (Nenn./Min./Max.)	Wire cross-section (nom./min./max.)	Section du conducteur (nom./min./max.)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección del conductor (nom./min./máx.)	2.5 / 0.5 / 4 mm²	
Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura	Longitud de desaislado	7 mm	
Anzugsdrehmoment	Tightening torque	Couple de raccordement	Coppia di serraggio	Par de apriete	≤ 0.6 Nm	
Gewicht (ca.)	Weight (approx.)	Poids (env.)	Peso (ca.)	Peso (aprox.)	36 g	
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	cULus, DNV-GL, EAC	EAC
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno		
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	-25...+60 °C	
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	-40...+80 °C	
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	5...95 % @ T _A = 55 °C	

- Bedienungsanleitung MICROOPTO Halbleiterrelais
- Operating instructions MICROOPTO Solid-state relay
- Mode d'emploi MICROOPTO Relais statiques
- Istruzioni per l'uso MICROOPTO Relè a stato solido
- Instrucciones de empleo MICROOPTO Relés de estado sólido

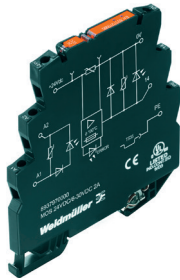
MOS 24VDC/8-30VDC 2A....
....8937970000

MOS 24VDC/8-30VDC 2A E....
....1283230000

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Weidmüller Ltd.
Centurion Court Office Park
Meridian East, Leicester, LE19 1TP

2461620000/02/04-2022



Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

GEFAHR

Vor allen Arbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.

WARNUNG

Das Gerät muss in elektrischen Betriebsmittelmöbeln oder in geschlossenen Gehäusen (z. B. Schaltschrank) installiert werden.

HINWEIS

Achten Sie beim Anschließen des Gerätes auf die richtige Polarität.

Sorgen Sie für eine wirksame Schutzbeschaltung der Ein- und Ausgänge des Gerätes.

Das Gerät darf nicht geöffnet, verändert oder umgebaut werden.

Beachten Sie die Deratingkurve des Laststromes.

Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



Safety instructions

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

DANGER

Before commencing work, disconnect the power supply to the device and secure it against being switched on again.

WARNING

The device must be installed in electrical equipment rooms or in closed enclosures (e.g. control cabinet).

NOTICE

When connecting the device, make sure the polarity is correct.

Ensure an effective protective suppressor circuit for the device's inputs and outputs.

The device must not be opened, modified or converted.

Note the derating curve for the load current.

Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



Consignes de sécurité

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

DANGER

Avant de commencer à travailler, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et protégez-le contre toute remise en marche.

AVERTISSEMENT

L'appareil doit être installé dans des locaux électriques ou dans des boîtiers fermés (par ex. armoire).

AVIS

Lors du raccordement de l'appareil, assurez-vous que la polarité est correcte.

Prévoyez un circuit de protection efficace des entrées et sorties de l'appareil.

Il est interdit d'ouvrir, de modifier ou de transformer l'appareil.

Notez la courbe de la charge de courant pour le courant de charge.

Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



Indicazioni di sicurezza

L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

PERICOLO

Prima di procedere con l'intervento, scollegare l'alimentazione elettrica del dispositivo ed assicurarla contro un'eventuale riaccensione.

AVVERTENZA

L'apparecchio va installato all'interno di ambienti destinati alle apparecchiature elettriche o di apposite custodie chiuse (per es. un quadro elettrico).

AVVISO

Prestare attenzione alla polarità corretta al momento di collegare il dispositivo.

Accertarsi dell'efficacia del circuito di sicurezza sugli ingressi e uscite dell'apparecchio.

Non aprire, modificare o alterare l'apparecchio.

Osservare la curva di carico della corrente di carico.

Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



Indicaciones de seguridad

El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

PELIGRO

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte la alimentación eléctrica del equipo y bloquéela para evitar que se vuelva a conectar.

ADVERTENCIA

El equipo se debe instalar en salas de equipos eléctricos o en carcassas cerradas (p. ej., cuadros de distribución).

AVISO

Cuando conecte el equipo, asegúrese de que la polaridad es correcta.

Deberá suministrar un circuito de protección efectivo de las entradas y salidas del equipo.

El dispositivo no se podrá abrir, modificar ni convertir.

Tenga en cuenta la curva de deriva de la corriente de carga.

Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje

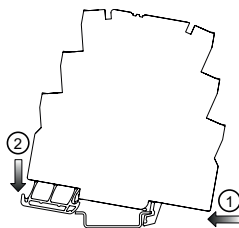


Abb. / Fig. A1

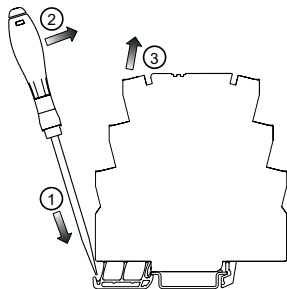
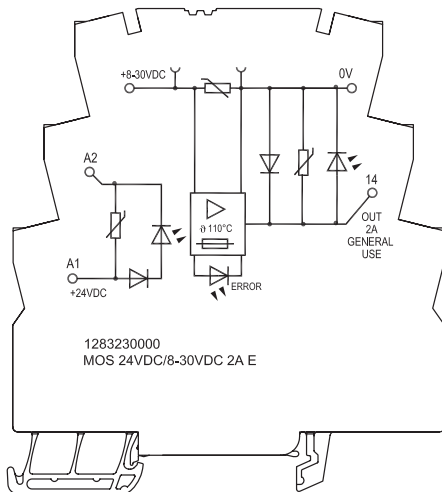
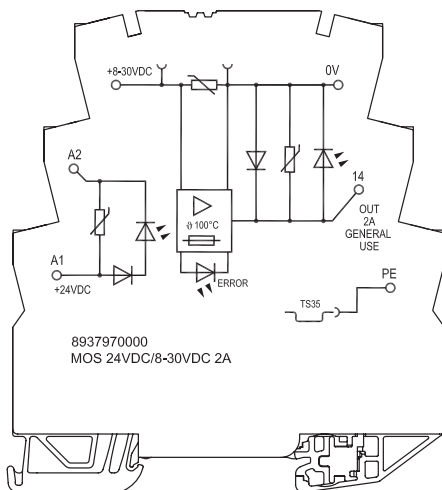
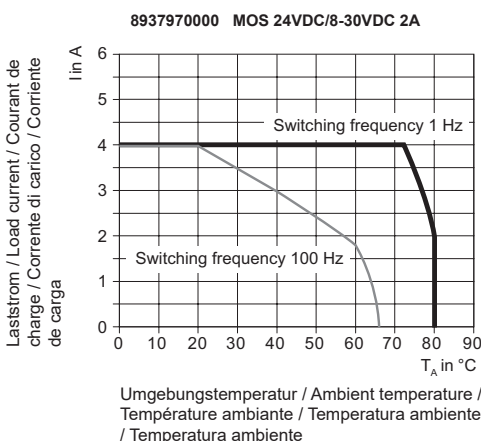


Abb. / Fig. A2

B Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión



C Deratingkurve / Derating curve / Courbe derating / Curva di derating / Curva de derating



DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das MICROOPTO-Halbleiterrelais dient zur galvanischen Trennung und zum Schalten von induktiven DC-Lasten.

Montage und Demontage

- Rasten Sie das Gerät auf eine TS35 Tragschiene (Abb. A1).
- Setzen Sie an Anfang und Ende jeder Klemmenleiste einen Endwinkel. Speziell bei Vibrationsbelastung empfehlen wir den Endwinkel WEW 35/2 (Bestellnummer 1061210000).
- Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (Abb. A2).

Funktionsbeschreibung

Das Gerät benötigt für das plusschaltende Ausgangssignal eine 24 V DC Hilfsspannung mit Massebezug zur Last. Eine interne, thermische Schutzschaltung macht das Gerät zu einem überlast- und kurzschlussfesten Halbleiterrelais. Die Schutzschaltung spricht bei anliegendem Eingangssignal an, wenn im Laststromkreis eine Überlast bzw. ein Kurzschluss auftritt. Daraufhin wird der Lastausgang deaktiviert. Die rote „ERROR“ LED wird eingeschaltet. Nach dem Abkühlen der thermischen Schutzschaltung schaltet sich der Lastausgang automatisch wieder ein. Die „ERROR“ LED wird ausgeschaltet. Besteht die Überlast bzw. der Kurzschluss weiterhin, wiederholt sich der oben beschriebene Ablauf. Beachten Sie beim Gerät mit der Bestellnummer 8937970000 die Deratingkurve des Laststromes (Abb. C).

ENGLISH

Intended use

The MICROOPTO solid-state relay ensures galvanic isolation and is used for switching inductive DC loads.

Mounting and demounting

- Clip the device on to a TS35 terminal rail (Fig. A1).
- Place an end bracket at the start and end of each terminal strip. We recommend the WEW 35/2 end bracket (order number 1061210000) particularly when exposed to vibration loads.
- Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (Fig. A2).

Functional description

For the plus-switching output signal, the device requires a 24 V DC auxiliary voltage with ground reference for the load. An internal, thermal protective circuit makes the circuit a solid-state relay which is resistant to overload and short circuits. If the input signal is live, the protective circuit triggers if an overload or short-circuit occurs in the load circuit. The load output is then deactivated. The red „ERROR“ LED comes on. Once the thermal protective circuit cools down, the load output automatically switches back on again. The „ERROR“ LED goes out. If the overload or short circuit remains, the above procedure is repeated. For device with order number 8937970000, note the derating curve for the load current (Fig. C).

FRANÇAIS

Utilisation prévue

Le relais statique MICROOPTO assure l'isolation galvanique et permet de commuter des charges CC inductives.

Montage et démontage

- Encliquez l'appareil sur un rail profilé TS35 (fig. A1).
- Placez une équerre de blocage au début et à la fin de chaque barrette de raccordement. En cas d'exposition particulière aux vibrations, nous recommandons l'équerre de blocage WEW 35/2 (n° de commande 1061210000).
- Démontez l'appareil en déverrouillant le pied encliquetable avec un tournevis (fig. A2).

Description fonctionnelle

Pour le signal de sortie de commutation positif, l'appareil nécessite une tension auxiliaire de 24 V DC avec un rapport à la masse pour la charge. Un circuit de protection thermique interne

transforme le circuit en relais statique résistant aux surcharges et aux courts-circuits. Si le signal d'entrée est actif, le circuit de protection se déclenche si une surcharge ou un court-circuit se produit dans le circuit de la charge. La sortie de charge est alors désactivée. La LED « ERROR » rouge s'allume. Une fois le circuit de protection thermique refroidi, la sortie de charge se réactive automatiquement. La LED « ERROR » s'éteint. Si la surcharge ou le court-circuit persiste, la procédure ci-dessus est répétée. Pour l'appareil avec le n° de commande 8937970000, notez la courbe de la charge de courant pour le courant de charge (fig. C).

ITALIANO

Uso previsto

Il relè a stato solido MICROOPTO garantisce la separazione galvanica, ed è utilizzato per attivare i carichi induttivi CC.

Montaggio è smontaggio

- Appoggiare l'apparecchio su una guida TS35 (fig. A1).
- Applicare all'inizio e alla fine di ciascuna morsetteria un terminale di fissaggio. In particolare in caso di vibrazioni, consigliamo il terminale di fissaggio WEW 35/2 (Nr. Cat. 1061210000).
- Smontare l'apparecchio sbloccando il piede di bloccaggio con un cacciavite (fig. A2).

Descrizione del funzionamento

Per il segnale di uscita che commuta al positivo, il dispositivo necessita di una tensione ausiliaria di 24 V DC con riferimento di terra per il carico. Un circuito termico di protezione interno rende il circuito un relè a stato solido, resistente al sovraccarico e ai cortocircuiti. Se sussiste un segnale di ingresso, il circuito di protezione scatta se si verifica un sovraccarico o un cortocircuito nel circuito di carico. In questo modo, l'uscita di carico si disattiva. Il LED rosso „ERROR“ si accende. Una volta che il circuito termico di protezione interno si è raffreddato, l'uscita di carico si riattiva automaticamente. Il LED „ERROR“ si spegne. Se il sovraccarico o il cortocircuito persistono, la procedura sopradescritta si ripete. Per il dispositivo Nr. Cat. 8937970000, osservare la curva di carico della corrente di carico (Fig. C).

ESPAÑOL

Uso previsto

El relé de estado sólido MICROOPTO proporciona separación galvánica y se utiliza para la conmutación de cargas de DC inductivas.

Montaje y desmontaje

- Encaje el equipo en una guía de montaje TS35 (fig. A1).
- Coloque en el inicio y el final de cada regleta de bornes un ángulo de fijación lateral. Recomendamos, en particular en caso de cargas vibratorias, el ángulo de fijación lateral WEW 35/2 (código 1061210000).
- Desmonte el equipo desenchavando con un destornillador el pie de enclavamiento (fig. A2).

Descripción funcional

Para la señal de salida de conmutación a positivo, el equipo requiere una tensión auxiliar de 24 V DC con toma de tierra para la carga. El circuito de protección térmico interno convierte al circuito en un relé de estado sólido resistente a las sobrecargas y los cortocircuitos. Si se detecta una señal de entrada, el circuito de protección se activa en caso de sobrecarga o cortocircuito en el circuito de carga. A continuación, se desactiva la salida de carga. El indicador LED „ERROR“ de color rojo se enciende. Cuando se enfría el circuito de protección térmico, la salida de carga vuelve a conectarse automáticamente. El indicador LED „ERROR“ se apaga. Si la sobrecarga o el cortocircuito siguen estando presentes, el procedimiento anterior volverá a repetirse. En el caso de equipos con el número de pedido 8937970000, es necesario tener en cuenta la curva de deriva de la corriente de carga (fig. C).